MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tas-26 ta' Marzu, 2009

Citazzjoni Numru. 317/2008

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD, ta' Yeongtong-gu, Maetan-Dong, No. 416 Suwon-Si, Gyeonggi Province 443-742, Repubblika tal-Korea.

vs.

Dr. Martin Fenech u l-Prokuratur Legali Liliana Buhagiar li b' digriet tat-23 ta' Mejju 2008 gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil SARL LES FRERES HADDAD IMPORT-EXPORT, ta' l-Algerija.

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali tas-socjeta' estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD, ta' Yeongtong-gu, Maetan-Dong, No. 416 Suwon-Si, Gyeonggi Province 443-742, Repubblika tal-Korea datat 1 ta' April 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta' attrici, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, in konnessjoni ma' prodotti elettronici u ta' *information technology* fosthom prodotti tat-telefonija, kif ukoll ma' accessorji ghal dawn il-prodotti, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha u in konnessjoni mal-istess;

Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha;

Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati bhala *Trademarks* Komunitarji (CTM) il-markji "SAMSUNG" (kelma, numru 001877901) u "SAMSUNG" (figurattiva, numru 000506881), u dan f'kull kaz *inter alia* dwar prodotti elettronici, prodotti ta' *information technology* fosthom prodotti tat-telefonija, kif ukoll dwar accessorji ghal dawn il-prodotti;

Illi s-socjeta' attrici hija "*detentrici ta' dritt*" u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-**Council Regulation (EC) No 1383/2003** *concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights*, biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 1, 2 1.(a), 9, 10, 16** u

17 tal-istess **Council Regulation (EC) No 1383/2003** fost ohrajn;

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 1 tal-Council Regulation (EC) No 1383/2003** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* UESU 2265537 kontenenti *inter alia* kwantita' ta' prodotti u cjioe' *mobile phone covers*, *chargers, mobile phone pockets, headsets* u batteriji, u dawn il-prodotti kollha flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv, liema prodotti kif ukoll materjal ta' ippakkettjar relattiv fil-kazi tal-*headsets* u tac-*chargers* kollha hlief ghall-kazi tac-*chargers* grizi - ilkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* / importatrici ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala SARL LES FRERES HADDAD IMPORT-EXPORT, ta' l-Algerija, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali;

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fit-3 ta' Marzu 2008 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument relattiv ghal dan il-kaz intitolat DRAFT BILL OF LADING fejn, fil-parti relattiva ghall-*consignee* hemm indikata SARL LES FRERES HADDAD IMPORT-EXPORT, tal-Algerija;

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala hamsa u ghoxrin elf u hames mija (25,500) b'kollox (konsistenti f'3,000 *mobile phone covers*, 10,600 *chargers*, 4,500 *mobile phone pockets*, 7,000 *headsets* u 400 batterija), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u

oltre d-disposizzjonijiet ta’ ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta’ dan ir-rikors, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikolu 9 1. (a) u (b) tal-Council Regulation (EC) No. 40/94 on the Community Trade Mark**, kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti tar-**regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003**;

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sat-3 ta’ April 2008 sabiex is-socjeta’ attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Illi ghalhekk l-istess socjetajiet attrici talbu lis-socjeta` konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m’ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi *mobile phone covers*, *chargers*, *mobile phone pockets, headsets* u batteriji, kif ukoll materjal ta’ ippakkettjar relattiv fil-kazi tal-*headsets* u tac-*chargers* kollha hlief ghall-kazi tac-*chargers* grizi, li lkoll fihom sinjali “SAMSUNG” bhal dawk tas-socjeta’ attrici prezentati b’mod prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* UESU 2265537 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti ’l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta’ attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta’ – l-konvenuta;

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 3 u 4) u ghaxart dokument (10) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "J" kif jidhru a fol. 6 sa fol. 58 tal-process.

Rat id-digriet datat 23 ta' Mejju 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tas-6 ta' Novembru 2008, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 27 ta' Ottubru 2008 (fol. 79) fejn ecceppew li:-

1. Illi l-esponenti mhumiex edotti mill-fatti u jirriservaw li jipproduci risposta ulterjuri met jkun jaf il-fatti kollha tal-kaz.

Rat il-lista ta' xhieda u dokument esebit tal-istess kuraturi deputati a fol. 79 u 80 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduti datati 6 ta' Novembru 2009 u 18 ta' Frar 2009 fejn meta issejhet il-kawza deher Dr. Joanthan Abela Fiorentini ghas-socjeta` attrici li ddikjara m' ghandux provi iktar u ndirizzi x' jaghti. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-26 ta' Marzu 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi jirrizulta li l-Kontrollur tad-Dwana kien issospenda r-rilaxx tal-*container* UESU 2265537 kontenenti *inter alia* kwantita' ta' prodotti u cjioe' *mobile phone covers*, *chargers, mobile phone pockets, headsets* u batteriji, u dawn il-prodotti kollha flimkien ma' materjal ta' ippakkettjar relattiv, liema prodotti kif ukoll materjal ta' ippakkettjar relattiv fil-kazi tal-*headsets* u tac-*chargers* kollha hlief ghall-kazi tac-*chargers* grizi - ilkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, liema artikoli kollha waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur *consignee*/importatrici ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala SARL LES FRERES HADDAD IMPORT-EXPORT, ta' l-Algerija, u dan ghaliex kien hemm suspett li l-istess oggetti kienu kontrafatti u ghalhekk jiksru d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici kif indikat fl-azzjoni attrici (Dok. "B" u Dok. "C"). Dan jirrizulta kollu kkonfermat bl-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius datat l-1 ta' April 2008 (Dok. "H") u mix-xhieda u d-dokumenti l-ohra prodotti.

Illi wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, s-socjeta' attrici kkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali u dan kif jirrizulta minn rapport datat 27 ta' Marzu 2008 (Dok. "F").

Illi jirrizulta li l-oggetti kontrafatti jikkonsistu f'hamsa u ghoxrin elf u hames mitt (25,500) bicca b'kollox (konsistenti f'3,000 *mobile phone covers*, 10,600 *chargers*, 4,500 *mobile phone pockets*, 7,000 *headsets* u 400 batterija), u li dawn jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici u ghalhekk jirrizulta li l-allegazzjonijiet attrici gew ippruvati u filwaqt li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba ghaliex ma hemmx bzonnha, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz, b'dan li *ai fini* tar-raba' talba ghandhom jigu nkluzi l-ispejjez indikati fl-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "H").

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' l-istess, u filwaqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'*mobile phone covers*, *chargers*, *mobile phone pockets, headsets* u batteriji, kif ukoll materjal ta' ippakkettjar relattiv fil-kazi tal-*headsets* u tac-*chargers* kollha hlief ghall-kazi tac-*chargers* grizi, li lkoll fihom sinjali "SAMSUNG" bhal dawk tas-socjeta' attrici prezentati b'mod prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* UESU 2265537 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana jiddistruggi fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din id-decizjoni dawk l-oggetti indikati f'din is-sentenza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez tal-konvenuta;

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma' hemmx bzonnha;

4. Tordna li l-enitita’ konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-entita’ konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------